

Legende / Legend

- 1 Umriss Lager (westlich)
Outline of camp (western)
- 2 Umriss Garten
Outline of garden
- 3 Landwehrwälle (südlich)
Ramparts of a so-called Landwehr (southern)
- 4 Spuren von Holzrädern
Traces of wooden wheels
- 5 Römische Lagerwälle
Roman camp walls

QR-Codes Google Maps



- 1 Lager
Camp

Garten
Garden



- 3 Landwehr

Spuren
Traces



- 5 Römische Lager
Roman camp

Bildbeschreibungen / Picture descriptions

- 1 Darstellung des Feldlagers (links), Flugblatt von 1620, Auszug Visscher 1620.
Depiction of the encampment (left), Leaflet from 1620, Excerpt Visscher 1620.
- 2 Gartendarstellung an einer Stuckdecke von 1713.
Depiction of a garden on a stucco ceiling from 1713.
- 3 Balkensperre auf historischer Landwehrkarte (Keppelner Landwehr) 17. Jahrhundert.
Barricade on a historical map of the Keppelner Landwehr (17th century).
- 4 Allegorische Darstellung des Handels am Hafen Amsterdam, Auszug Visscher 1611.
Allegorical depiction of trade at Amsterdam harbour, excerpt Visscher 1611.
- 5 Später römischer Legionäre in Darstellung durch I. Roemercohorte Opladen e.V., Wesel 2022.
Scouts of Roman legionaries depicted by I. Roemercohorte Opladen e.V., Wesel 2022.



Mehr zu historischen Wegmarken?
More on historical landmarks?

Mehr zu Hohe Mark Steig?
More on Hohe Mark Steig?



Bitte auf den Wegen bleiben: Respekt vor der Natur und den Denkmälern auf und im Boden erhält diese auch für die nächsten Generationen.

Please stay on the paths: Respect for nature and the monuments on and in the ground will preserve them for future generations.



Gefördert von der Bezirksregierung Münster aus Mitteln der Förderlinie Naturschutz - FöNa - des Ministeriums für Umwelt, Naturschutz und Verkehr des Landes NRW

Projektpartner



Tiergärten 1, 46348 Raesfeld
www.naturpark-hohe-mark.de

Impressum / Imprint

Historische Orte Wesel / Historic places Wesel
Stadtarchiv der Stadt Wesel - An der Zitadelle 2 - 46483 Wesel
www.wesel.de - Februar / February 2024
Texte / Texts: Peter Bruns & Dr. Barbara Rinn Kupka

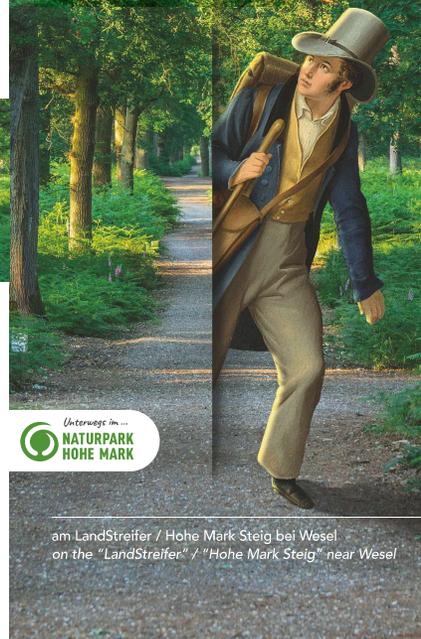
Quellennachweise / References

Titel: Montage; Foto Stefan Bröker (Raesfeld) mit Auszug E. Foerster, Der Wanderer (1832), Städtische Galerie im Lenbachhaus München, G 4430, P1: Rijksmuseum.nl, RP-P-OB-80.923; P2: Foto Dr. Barbara Rinn-Kupka (1990), P3: LAV NRW R, AA 0647 Kleve, Kataster Nr. 15, Blatt 1; P4: Rijksmuseum.nl, RP-P-OB-103.723; P5: Foto Stadt Wesel, Stephan de Leuw (2022), Kartenausschnitt: © Bundesamt für Kartographie und Geodäsie (2020), bearbeitet von Peter Bruns, http://sg.geodatenzentrum.de/web_public/Datenquellen_TopPlus_Open.pdf



Hansestadt Wesel
am Rhein

Wegmarken Trail markers



am LandStreifer / Hohe Mark Steig bei Wesel
on the "LandStreifer" / "Hohe Mark Steig" near Wesel

Historische Wegmarken / Historical trail markers

Knorrige Eichen und Heidemoor: so kennt ihr den Diersfordter Wald! Mittendrin liegen aber auch verdeckte Spuren von gut 2000 Jahren Siedlungsgeschichte. Dieses Falblatt stellt euch einige davon vor, die ihr entweder direkt vom Rundweg LandStreifer Diersfordter Wald aus oder an der ersten Etappe des Hohe Mark Steig bei Wesel entdecken könnt. Folgt uns auf den Spuren der Geschichte ...

Gnarled oaks and heather moorland: that's how we know the Diersfordt Forest! But there are also hidden traces of over 2000 years of settlement history in the middle of it all. This leaflet introduces you to some of them, which you can discover either directly from the "LandStreifer Diersfordter Wald" or along part of the "Hohe Mark Steig" near Wesel. Come with us on the trail of history ...

1 Ein Prinz liegt auf der Lauer / A prince lies in wait

Hier war früher eine offene Heidelandschaft. Ideal für die Vorbereitung auf einen Angriff. Das niederländische Heer des Prinzen Moritz von Oranien zählte im Jahr 1620 immerhin gut 30.000 Mann. Man kämpfte gegen spanische Truppen, die die alte Hansestadt besetzt hielten. Von den ehemals allein gut 3,5 Kilometer langen Wällen seines Lagers sind neben Schanzen immerhin noch 700 Meter Wall erhalten. Es sind einzigartige Relikte eines lange vergangenen Krieges aus der „Mantel- und Degenezeit“ am Niederrhein.

There used to be open heathland here. Which would have been an ideal place for preparing for an attack. The Dutch army of Prince Moritz of Orange numbered a good 30,000 men in 1620. They fought against Spanish troops who occupied the old Hanseatic city. Of the former 3.5 kilometers long ramparts of his camp at least 700 metres of ramparts and some redoubts still remain. These are unique relics of a long-gone war from the "cloak and dagger era" on the Lower Rhine.



2 Verwunschener Garten / Enchanted garden von / by Johann Hermann von Wyllich (1612-1680)

Habt ihr die Wassergräben im Wald entdeckt? Bis heute ziehen sie genau hier das Venn und sollten eigentlich die Achsen eines barocken Gartens werden. So wie auf dem obigen Bild stellte man sich damals schöne Gärten vor. Herr von Wyllich plante kurz vor seinem Tod in der Nachbarschaft seiner Wasserburg in Diersfordt einen solchen Garten. Die Schlossanlage gibt es immer noch, die Fertigstellung des Gartens hingegen blieb ein Traum. Die Wassergräben gehören zu den wenigen erhaltenen Relikten eines adeligen Gartens des 17. Jahrhunderts in der Region.

Have you spotted the moats in the forest? To this day, they run right through the Venn and were actually intended to become the axes of a baroque garden. At the time, beautiful gardens were imagined to look like the one in the above picture. Von Wyllich shortly before his death also planned something similar in the neighbourhood of his moated castle in Diersfordt. The castle complex still exists, but the completion of the garden remained an unfulfilled dream. Nevertheless, these moats are among the few surviving relics of a 17th century aristocratic garden on the Lower Rhine.



3 Flürener Landwehr / Flürener Landwehr (Ground defence)
Pass dabei! An diesem Punkt war früher der Weg durch einen Balken oder ein Drehkreuz aus Holz verschlossen. Der zugehörige Wall im Wald gehört zu den Spuren einer sogenannten Landwehr aus dem Mittelalter. Absichtlich mit Dornen und Gebüsch (Gehölzgeflecht) bepflanzt, dienten sie der Verteidigung. Dieser Wall wurde schon 1373 erwähnt. Sie ist damit eine der ältesten Landwehren der Region.

Got your passport with you? At this point, the path used to be closed by a bar or a wooden turnstile. The associated rampart in the forest belongs to the traces of a so-called Landwehr from the Middle Ages. Deliberately planted with thorns and shrubs, they were used for defence. These ramparts were mentioned as early as 1373. This makes it one of the oldest land defences in the region.

4 Unterwegs auf uralter Route Travelling along an ancient route

Hier gabelten sich spätestens seit der Zeit der Renaissance wichtige Fernhandelswege. Im Wald sind sogar noch historische Wagenpuren zu finden. Schwer beladene Pferdewagen fuhren hier Waren aus Mitteleuropa in die aufstrebende Metropole Amsterdam in den Niederlanden („Hessenhandl“) nannte man diese Verbindung). Als noch in der frühen Neuzeit eine Brücke in Arnheim gebaut wurde, entstand ein zweiter Weg mit gleichem Ziel in Richtung Westen. Für sehr lange Zeit führten diese Wege zu den Häfen und Händlern von Amsterdam!



Just here and since the Renaissance at the latest, important long-distance trade routes have forked. Historical wagon tracks can still be found in the forest. Heavily laden horse-drawn carts transported goods from central Germany to the up-and-coming metropolis of Amsterdam in the Netherlands ("Hessian trade" was the name given to this connection). When a bridge was built in Arnheim in the early modern period, a second route was created with the same destination to the west. For a very long time, these routes lead to the harbours and merchants of Amsterdam!

5 Mitten in einem römischen Manöver In the middle of a Roman manoeuvre

Soldaten der römischen Armee belagerten nicht nur fiktive Dörfer in Gallien, sondern marschierten auch ganz real auf der eigentlich germanischen Landseite des Rheins hier am Niederrhein. Nicht direkt am LandStreifer, aber in seiner Nähe. Eine Raststation am Punkt informiert zu diesen Spuren, die 2021 den Rang einer Teilstätte des UNESCO-Welterbes „Grenzen des Römischen Reiches - Niedergermanischer Limes“ erhielten.

Soldiers of the Roman Empire not only besieged fictitious villages in Gaul, they also marched in real life on what was actually the Germanic side of the Rhine here on the Lower Rhine. Not directly on the "LandStreifer", but in its vicinity. A small rest stop at the point provides information about these traces, which were recognised as Part of the UNESCO World Heritage "Frontiers of the Roman Empire - Lower Germanic Limes" in 2021.

